



## Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<https://valodaskonsultacijas.lv/lv/questions/1110>

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jautājums | Vai franču komponists, kas latviešu valodā pazīstams kā <b>Hektors Berliozs</b> , precīzāk nebūtu saucams par <b>Ektoru Berliozu</b> ?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Atbilde   | <p>Ieteicams saglabāt atveidi <b>Hektors Berliozs</b>.</p> <p>Komponista priekšvārds franču valodā ir <i>Hector</i>, kas saskaņā ar franču īpašvārdu atveides noteikumiem būtu atveidojams <i>Ektors</i>, jo franču valodā <i>h</i> neizrunā (sal. <i>Héloïse</i> – Eloīza, <i>Honoré</i> – Onorē). Tomēr jāņem vērā, ka šī komponista personvārdu rakstībā latviešu valodā ir nostiprinājusies tradīcija, kuru pēkšņi nevajadzētu mainīt. Tāpēc mēs iesakām rakstīt <b>Hektors Berliozs</b>.</p> |
| Avoti     | <p><a href="#">Citvalodu personvārdu atveides vārdnīca. Franču personvārdi</a></p> <p>Logina, S., Pēča, K., Pūtele, I., Zilgalve, E. <a href="#">Valodas konsultācijas</a>. <i>Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi</i>. Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 18. Atb. red. I. Druviete. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2023, 160. lpp.</p>                                                                                                                                                  |

